

## Acheter des pommes: un véritable puzzle

par Marie CAOUCETTE

Le petit panier de pommes se vendait \$2 et le gros \$3, la semaine dernière, à l'étal d'un producteur de pommes de Rougemont installé aux Halles du Palais... Le sac de cinq livres de pommes Lobo était en spécial, la semaine dernière encore, à \$1 chez Dominion... Comment comparer les prix devant ces contenants différents, inventés, dirait-on, pour brouiller le sens critique chez le consommateur?

En plus du panier, du sac en cello, on a aussi la fameuse manne de pommes qu'on récolte soi-même dans les vergers et qui n'évoque, malheureusement, aucune idée précise de poids.

Une manne (ou minot ou boisseau) pèse 42 livres, nous précisait ces jours-ci M. Jim Dampster, d'Agriculture Québec, et une livre compte en général trois ou quatre pommes. Une manne contiendra donc quelque 130 à 160 pommes. Les pommes se vendent aussi en demi-manne (20 livres) dans des boîtes "handi-pack", et en panier de quatre et six pintes qui contiennent respectivement cinq et sept livres de pommes.

D'après les premières estimations, la production de pommes du Québec devrait atteindre cette année les 5,564,000 boisseaux ou 233,688,000 livres, et pas loin d'un milliard d'unités (de pommes pardon!) en étirant un peu.

### La production locale

Deux pour 100 environ de cette production origine de la région Montmorency (Québec) loin derrière Rouville, Deux-Montagnes, Huntingdon et Missisquoi, qui produisent ensemble 72 pour 100 des pommes du Québec. Ne cherchons pas plus loin la raison pour laquelle le ministère de l'Agriculture n'organise pas la venue des cueilleurs dans les vergers de l'île d'Orléans... contrairement à ce que l'on fait pour les autres régions productrices.

Si, malgré tout, vous allez dans l'île ou ailleurs pour cueillir vous-mêmes, comparez bien les prix, procurez-vous un bon livre de recettes de pommes et faites attention de conserver vos pommes adéquatement. Le ministère de l'Agriculture rappelle à ce sujet que les pommes tombées des arbres feront d'excellentes compotes et tartes tandis que les pommes dans les arbres se conserveront plus longtemps. A éviter: les produits avariés telle la pomme grêlée.

### La conservation

Dans une brochure sur la pomme (publication 1402), Agriculture Canada suggère quelques méthodes éprouvées d'entreposer les pommes: on indique de placer les pommes mûres dans des sacs de polyéthylène (ou polythène) ou dans le compartiment à fruits du réfrigérateur, afin de maintenir assez d'humidité et d'éviter qu'elles n'absorbent la saveur des autres aliments. Placez les paniers de pommes dans une chambre froide (32° F) et couvrez-les de polyéthylène perforé.

Seules les variétés tardives se conservent bien, telles la Lobo, la McIntosh, la Cortland. La petite pomme transparente (ou blanche) et la Melba, deux variétés hâtives du Québec, ne supportent pas une longue période d'entreposage.

En ce qui touche le mode de consommation, notons quelques données tirées d'un tableau établi il y a quelques années par le ministère québécois de l'Agriculture. Ainsi, la Melba est classifiée, bonne en sauce, très bonne en garniture de tarte et très bonne cuite au four. La McIntosh est passable en sauce, pauvre comme garniture à tarte et bonne lorsque cuite au four. La Cortland est bonne en sauce et excellente comme garniture de tarte ou cuite au four. La pomme Lobo enfin, est passable en sauce et bonne comme garniture de tarte ou cuite au four.

A l'état frais (ce qui représente 60 pour 100 du marché alors que le reste va en jus, cidre, garniture de tartes, etc), la classification gouvernementale ne résiste cependant pas aux appréciations subjectives... J'en veux pour preuve qu'on donne la McIntosh comme excellente tandis que la Lobo n'obtient que la cote "bonne". A mon avis, c'est tout le contraire!

La McIntosh domine le marché de la pomme au Québec puisqu'elle constitue 75 à 80 pour 100 de la production. La Cortland ne représente pour sa part que quelque huit pour 100 du marché. Le ministère de l'Agriculture tente toutefois de renverser la vapeur en incitant des producteurs de McIntosh à se lancer dans de nouvelles variétés (la Jersey Mac, la Spartan) qui permettraient au Québec de mieux concurrencer la production canadienne, plus variée et échelonnée sur de plus longs mois.

### Tarte aux pommes croustillante de Margo Oliver

#### Ingrédients pour la garniture

¾ tasse de cassonade, mesurée bien tassée  
 1 c. à thé de cannelle  
 ¼ c. à thé de sel  
 6 tasses de pommes pelées et tranchées  
 ½ tasse de beurre  
 ¼ tasse de cassonade, mesurée bien tassée  
 1 tasse de farine tout usage, tamisée  
 crème glacée à la vanille

#### Ingrédients pour la pâte (croûte de 9 pouces)

1 tasse de farine tout usage, tamisée  
 ½ c. à thé de sel  
 ¼ tasse de saindoux  
 2 c. à table d'eau glacée

#### Recette de la pâte

Mettre la farine dans un bol. Ajouter le sel et bien mélanger à la fourchette. Ajouter le saindoux et couper cet ingrédient dans la farine grossièrement, avec un mélangeur à pâtisserie ou avec deux couteaux. Arroser avec l'eau glacée, une c. à table à la fois, en mêlant à la fourchette juste assez pour que toute la farine soit humectée.

Ramasser la pâte en boule et la presser fermement avec les doigts.

#### Recette de la garniture

Chauffer le four à 400 degrés F.

Faire une abaisse mince avec la pâte et en foncer une assiette à tarte en construisant un bord haut et dentelé.

Mélanger ¼ tasse de cassonade, la cannelle et le sel et ajouter aux pommes, en mêlant délicatement. Mettre dans la pâte.

Travailler ensemble le beurre, ½ tasse de cassonade et la farine, d'abord à la fourchette, ensuite directement avec les doigts: le mélange sera grumelleux. Étendre sur les pommes.

Cuire au four 1 heure ou jusqu'à ce que les pommes soient tendres. (Si le dessus de la tarte brunit trop rapidement, la couvrir de papier aluminium).

Servir tiède, avec de la crème glacée.



Il en coûte si peu pour capter un sourire...

**Une photo professionnelle 8 x 10'' en couleurs pour seulement 88¢**

- Choisissez parmi notre assortiment de 8 arrière-plans en couleurs.
- Photos additionnelles disponibles à prix raisonnable.
- Voyez notre "portrait décorateur".
- Votre satisfaction est garantie ou votre argent est remboursé sans condition.

AUCUNE OBLIGATION D'ACHETER DES PHOTOS ADDITIONNELLES.

Une séance de pose par personne. \$1.00 par personne additionnelle dans chaque photo de groupe ou individus de la même famille. Les personnes de moins de 18 ans doivent être accompagnées d'un parent ou d'un gardien.

#### HEURES DE POSE:

Mercredi 13 sept., de 10h à 17h.  
 Jeudi et vendredi 14 et 15 sept., de 10h à 20.  
 Samedi 16 sept., de 10h à 16h.

**Miracle Mart**

4350, 1re Avenue  
 Charlesbourg, Qué.

2240, boul. Laurier  
 Ste-Foy, Qué.

# boiteau luminaire

253385  
Lampe de plancher moderne, avec abat-jour amovible. Quantité limitée.  
**SPECIAL \$48<sup>95</sup>**

**boiteau luminaire / Embellit la lumière**

1295 ouest, boul. Charest, Québec - Tél: 683-2271  
 Les Galeries Chagnon, Lévis, Tél: 837-5135

Ouvert de 9:00 A.M. à 5:30 P.M. du lundi au mercredi, de 9:00 A.M. à 8:00 P.M. le jeudi et le vendredi et de 9:00 A.M. à 5:00 P.M. le samedi.

**BESOIN DE COUVRE-PLANCHER?**  
 Sachez mettre le pied au bon endroit! Voyez...

**expansol**

**A. LAFLAMME TAPIS**  
 3148, chemin Royal  
 Giffard

# La stérilisation, une méthode de contraception de plus en plus populaire chez les jeunes couples

par Marlène ORTON

OTTAWA (PC) — Plus de 75 millions de couples à travers le monde ont choisi la stérilisation comme méthode de contraception, déclare le World Population Bureau (Bureau de la population mondiale) à Washington.

Et au Canada, les médecins admettent que la stérilisation chirurgicale est rapidement devenue la méthode la plus populaire de contrôle des naissances, pour les couples qui ne veulent plus avoir d'enfants.

Les chiffres les plus récents fournis par Statistique Canada démontrent qu'en 1975 près de 70,000 femmes ont été stérilisées au moyen d'une opération appelée ligature tubaire ou ligature de la trompe de Fallope. Le chiffre très bas de 2,055, pour les hommes stérilisés, ne représente que ceux qui ont subi l'opération à l'hôpital.

Le Dr Edward Shapiro, chirurgien à Ottawa, déclare que tous ses patients mâles ont été stérilisés dans son bureau, par une opération très simple qui ne prend que 10 minutes et qui porte le nom de vasectomie. Le Dr Shapiro estime avoir pratiqué plus de 3,000 vasectomies, en 12 ans de carrière.

## Méthode populaire

Le Dr Hugh Allen, gynécologue et obstétricien de London, Ont., dit qu'un grand nombre de couples dans la vingtaine demandent maintenant

d'être stérilisés après qu'ils ont eu le nombre d'enfants qu'ils souhaitent. Les chiffres de Statistique Canada révèlent que la proportion la plus forte de stérilisations a été pratiquée sur des hommes et des femmes âgés de 25 à 34 ans.

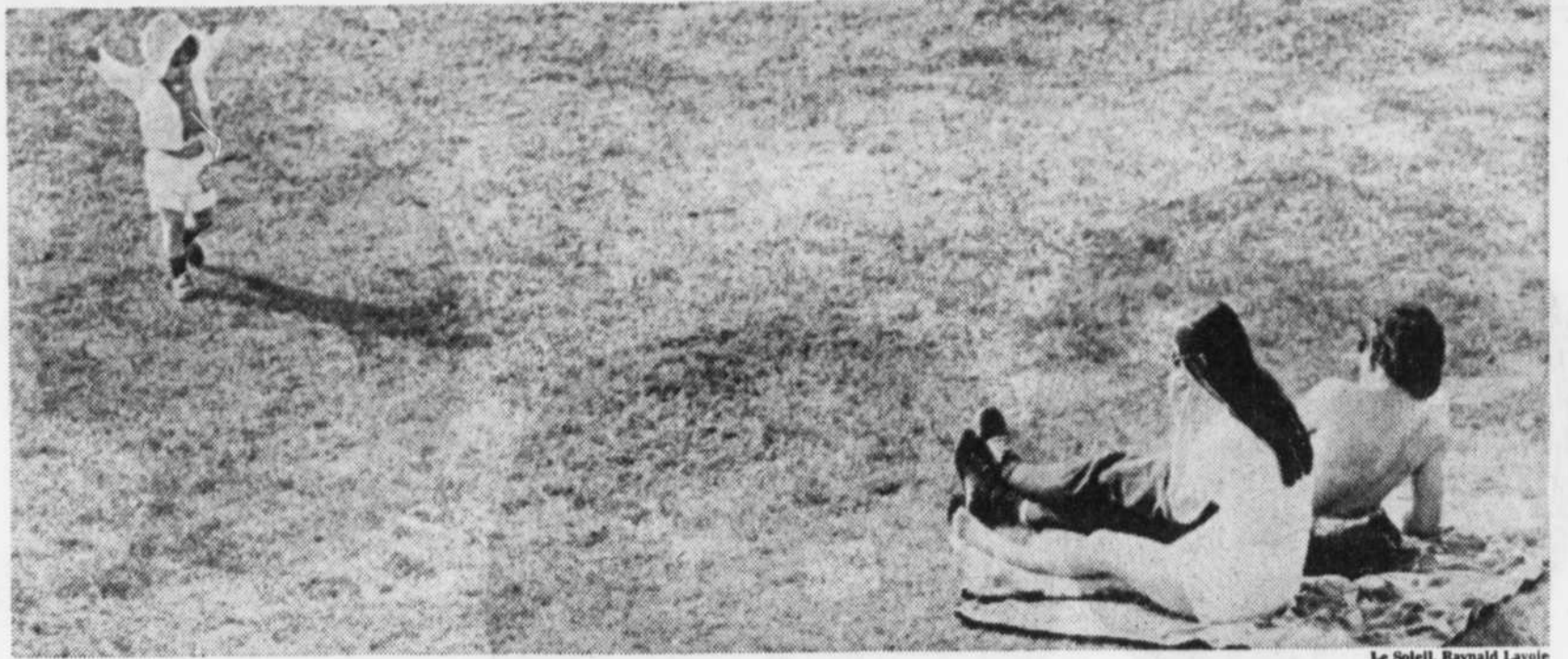
Ce sont parfois les couples qui veulent compléter leur famille en adoptant des enfants qui décident de se faire stériliser, ou encore ceux qui craignent de transmettre une maladie héréditaire à leurs enfants, disent les médecins.

Le Dr Al Yuspe, de l'hôpital universitaire de London, déclare que les femmes ne sont pas toujours satisfaites des autres méthodes de contraception. "Elles n'aiment pas prendre la pilule, à cause des effets secondaires autour desquels on a fait beaucoup de publicité, et elles n'aiment pas avoir des corps étrangers (des appareils mécaniques de contraception) à l'intérieur de leur corps", dit le Dr Yuspe, lui-même gynécologue.

## Vie sexuelle normale

L'opération de vasectomie, pratiquée dans le bureau du médecin ou dans un hôpital, consiste à sectionner les tubes qui charrient le sperme. Les experts s'entendent sur le fait que cette intervention n'affecte en rien les hormones ou l'appétit sexuel.

Chez les femmes, la ligature de la trompe de Fallope se pratique à l'hôpital, sous anesthésie générale.



De plus en plus de jeunes ménages décident d'avoir peu d'enfants et prennent des moyens permanents de contraception.

Le chirurgien peut ou bien pénétrer dans la cavité abdominale par le vagin, ou bien faire une incision abdominale permettant de couper ou de bloquer les tubes qui transportent l'oeuf mûr depuis l'ovaire jusqu'à l'utérus.

Il y a plusieurs techniques chirurgicales à cet effet, mais quelle que soit la méthode utilisée, la ligature tubaire n'affecte ni les hormones, ni l'appétit sexuel ni les menstruations, déclarent les médecins.

L'hystérectomie, qui consiste à enlever l'utérus, est pratiquée sur une haute échelle en Europe et aux États-Unis comme méthode de stérilisation, disent les rapports médicaux.

## Techniques diverses

Cinq gynécologues interviewés ont déclaré que cette intervention, considérée comme une opération chirurgicale majeure, n'est pas acceptée ici par les membres du corps médical comme succédané à la ligature tubaire.

Le Dr Gilles Hurteux, gynécologue et doyen de la faculté de médecine de l'Université d'Ottawa, dit que les techniques utilisées pour la ligature tubaire sont simples et modernes.

"La plupart des chirurgiens ne pratiquent pas l'hystérectomie, à moins que la patiente soit en danger de mort, ou qu'elle soit d'un âge assez avancé."

Le Dr Jack Walters, président du département de gynécologie et d'obstétrique à l'Hôpital général d'Ottawa, déclare que l'hystérectomie est surtout souhaitée par les femmes qui ne doivent absolument pas devenir enceintes, ou qui sont atteintes de certaines maladies, comme par exemple une maladie du coeur.

## Risque de cancer

Le Dr Allen a ajouté qu'on accepte aussi de stériliser par hystérectomie les femmes qui sont considérées comme des candidates au cancer du col de l'utérus, par exemple, et qui à un moment donné devraient se faire enlever l'utérus.

Cependant, a-t-il ajouté, on n'accepte pas de pratiquer cette opération sur les femmes de moins de 35 ans, à moins qu'elles ne tombent dans une des catégories mentionnées plus haut.

La stérilisation, évidemment, est considérée comme une méthode permanente de contraception, et le Collège des médecins et chirurgiens de l'Ontario a décidé, au début de l'été, que les résidents de cette province n'ont plus besoin, désormais, du consentement de leur conjoint pour être stérilisés.

Tous les médecins interviewés ont déclaré qu'ils examinent attentivement les cas de chaque patient, et qu'ils préfèrent avoir une interview avec le couple. "Je parle d'habitude au mari de l'autre possibilité, qui est

la vasectomie, et je lui suggère de parler à son médecin, si cela l'intéresse. Ensuite, je renvoie les conjoints chez eux pour qu'ils en parlent entre eux. Je leur explique que l'opération de ligature tubaire est difficilement réversible", dit le Dr Walters. Les médecins interviewés ont également déclaré qu'ils hésitent beaucoup à stériliser des individus jeunes et non mariés.

## Tragédie possible

Le Dr Hurteux déclare: "La femme a le droit de disposer de son propre corps, mais le médecin a le droit de protéger ce corps. La décision de se faire stériliser à l'âge de 20 ans pourrait devenir une tragédie à l'âge de 25 ans."

Il est très difficile de renverser une ligature tubaire, disent les médecins, mais cela est possible. Cependant, la fertilité subséquente de la femme n'est pas garantie.

Le Dr Yuspe dit que le renversement d'une ligature tubaire est une procédure chirurgicale majeure, qui comporte des risques augmentés. Pour lier les tubes de Fallope, il faut de 15 à 30 minutes, mais pour effectuer un renversement de l'opération, il faut une intervention de quatre heures, dit-il.

Le Dr Peter Gillett, du département d'obstétrique et de gynécologie de l'Hôpital général de Montréal déclare que si les patientes sont interviewées avec soin avant l'opéra-

tion de ligature tubaire, il ne devrait pas y avoir par la suite de demande de renversement de l'opération.

## Très peu reviennent

Sur les quelque 1,000 ligatures tubaires pratiquées chaque année à l'Hôpital général, on peut compter tout au plus une patiente qui revient sur sa décision et demande le renversement.

Cependant, dit le Dr Allen, le sort est souvent capricieux. "Je suis vraiment frappé de constater combien la vie peut être difficile pour certaines personnes. Nous prenons tous des décisions que nous croyons permanentes, mais souvent il survient des choses qui changent la vie."

Ainsi, un couple avait demandé la stérilisation, dit-il, alors qu'ils avaient trois beaux enfants et jugeaient que leur famille était complète. Mais un des enfants est mort de leucémie, et peu de temps après un autre s'est fait tuer par un chien. La femme, qui avait eu une ligature tubaire, voulait un autre enfant.

Le Dr Shapiro, en coopération avec un chirurgien américain, a mis au point une nouvelle technique de vasectomie "ouverte". Cette technique permet la croissance d'un nodule qui peut plus tard aider à la reconstruction des tubes sectionnés par la vasectomie. Cette technique a un taux de succès de 95 pour cent, dit le Dr Shapiro.

## Ablation du sein: vivre comme avant est possible

PARIS (AP) — Comment vivre comme avant après une opération du sein? C'est une des angoisses ressenties par un grand nombre de femmes sous radiothérapie et qu'a analysée le Dr K. Gyllenskold (Suède) lors d'un récent séminaire organisé par l'International Health Foundation.

Pour lui les femmes à qui ce traitement est imposé envisagent l'avenir sous un jour pessimiste, ne comprennent pas tout de suite l'intérêt curatif des rayons et il estime que le rôle du mari dans pareil cas est prépondérant.

Si la femme est habituée à un climat familial où l'on discute ouvertement des problèmes de chacun, où l'on partage les sentiments et où les contacts entre époux sont bons et sincères, elle aura dès le départ beaucoup plus de chances de pouvoir retrouver son équilibre psychologique.

Le Dr Gyllenskold a aussi insisté pour que les patientes puissent non seulement communiquer avec leur entourage mais également avec le personnel médical. Le fait d'être complètement dépendantes d'appareils complexes qui émettent des rayons auxquels on ne peut être exposé que peu de temps et sans les ressentir est angoissant. Les femmes savent que leur sort est entre leurs mains, aussi voudraient-elles pouvoir poser des questions.

Le Dr P. Maguire (Grande-Bretagne) pense également que la

communication est un élément important dans le traitement du cancer du sein, car, selon lui, 23 pour 100 des patientes, un an après leur opération, sont dépressives, et 27 pour 100 se plaignent de problèmes sexuels.

Des enquêtes prouvent que plus la patiente a reçu une information complète, même si lors du diagnostic la tumeur est reconnue cancéreuse, plus elle est forte pour affronter la situation. Néanmoins, ce sont encore les femmes qui ont elles-mêmes subi l'ablation du sein qui sont les plus aptes à aider les autres femmes à surmonter la solitude et l'angoisse qui suivent l'opération.

C'est ainsi qu'a été créée en France, après les États-Unis, une association "Vivre comme avant" dirigée par une Américaine, Francine Timothy. Les équipes soignantes proposent aux opérées la visite d'une volontaire. Son rôle est de prendre le relais du corps médical en apportant son expérience et sa connaissance du drame vécu.

Elle pourra répondre aux questions souvent douloureuses: "Comment vivre maintenant, en public, en privé? Est-ce que mon mari m'aimera comme avant, me désirera encore? Dois-je en parler autour de moi, le dire ou le taire? Comment m'habiller, cacher cette absence. Pourrai-je reporter un décolleté, me mettre en maillot de bain? Quelle va être ma vie désormais puisque je ne pourrai plus jamais être comme les autres...?"

## Un atout contre la constipation.



**Les petites pilules Carter agissent rapidement et en douceur.**

Elles aident à rétablir le fonctionnement normal de la digestion, en soulageant rapidement les malaises causés par une constipation temporaire. Aussi, elles sont économiques et faciles à prendre.

**Petites pilules Carter**

**Très féminine. Très Européenne. Très bon marché.**

Pour l'élégance faites confiance aux Italiens... une sandale simple munie d'un attrayant talon haut rehaussera l'aspect féminin de toute jupe! Les souliers Viva d'Italie sont renommés pour leur style... mais leur qualité est aussi mise à l'épreuve. Tous les styles en pointe 5-10 pour dames. Le Style à Lanière à la Cheville à gauche et le Style à Lanière au cou-de-pied ci-haut sont offerts en ton noir ou brun pâle. Le Style à Lanière en "T" (à droite) en noir. Un quatrième style en doux suède brun et noir est aussi disponible dans certains magasins. Tant qu'il y en aura.

PRIX COUR. \$25.99  
\$5.99 DE RABAIS

**\$20.**

**Bata** Chaussures  
LE MAGASIN DE CHAUSSURES POUR LA FAMILLE CANADIENNE

# C'est à Québec que se fait la grande bouffe aux huîtres

par Marie CAOUILLE

Amateurs impénitents de nouveautés, les Québécois de la région de Québec battent le record provincial de consommation d'huîtres. Plus de la moitié du chargement d'huîtres expédiées depuis le Nouveau-Brunswick vers le Québec en cette période de l'année arrive à Québec et dans sa région. Alors que le Québec consomme quelque 75 pour 100 de la production d'huîtres Malpeque, les résidents de la ville de Québec en gobent au moins 45 pour 100, si ce n'est un peu plus...

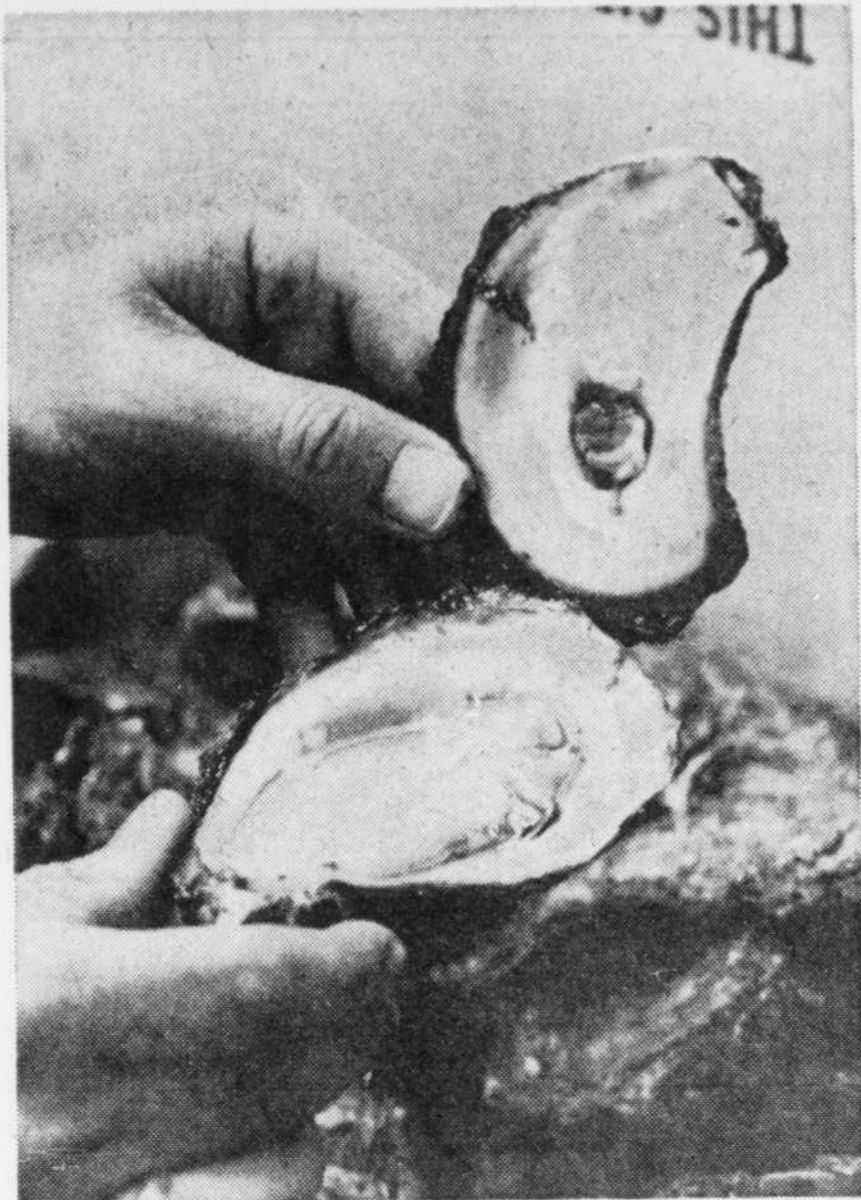
C'est la répétition de l'engouement des Québécois pour le homard, autre fruit de mer de luxe, phénomène qui n'a pas son pareil ailleurs dans la province.

La saison débute dans quelques jours, le 15 septembre, pour durer jusqu'à la mi-décembre. On consommera successivement l'huître Malpeque, puis la Caraquet. Les prix à la livre s'échelonnent de 79 sous à \$1.19 pour les quatre catégories commerciale, standard, de choix et "fancy".

Cette classification, rappelle le gérant des Pêcheurs Unis à Québec, M. Marcel Veillet, correspond à la conformation extérieure de l'huître. L'écaille plus ronde, plus épaisse est classée "de choix" par exemple, car l'huître à l'intérieur sera plus grosse. L'écaille plus longue et plate sera de catégorie standard et sa chair plus petite.

La plupart des épiceries et toutes les poissonneries de Québec et des environs sont généralement bien approvisionnées en huîtres. Rappelons qu'on peut se procurer aussi des huîtres déjà écaillées, à la pinte ou au gallon, si l'on ne se sent pas la vocation d'un ouvreur d'huîtres.

Voici quelques façons d'apprêter les huîtres, en pâté, en soupe et frites, qui correspondent aux goûts des Québécois.



Le Soleil, Roland Marcoux

Plus il y a de chair dans une huître, plus elle est classée dans les catégories de choix.

Chauffer le lait sans le laisser bouillir. Cuire les huîtres dans leur liquide jusqu'à ce que les bords tournent. Fondre le beurre. Ajouter la farine et laisser cuire quelques minutes en brassant constamment. Ajouter le lait chaud et le jus des huîtres. Erasser pour donner un velouté puis incorporer la crème et les huîtres. Assaisonner.

Servir ce mélange dans des vols-avent ou sur des tranches de pain rôties et beurrées.

### Soupe "Huîtres-minutes"

- 1 boîte de crème de céleri (10 onces)
- ½ chopine d'huîtres
- 1 ¼ tasse de lait

Verser la boîte de crème de céleri et le lait dans une casserole. Chauffer à feu doux. Ajouter les huîtres égouttées, qui seront cuites à point quand le contour sera frisé. Servir en ajoutant un carré de beurre et en saupoudrant de paprika. Assaisonner au goût (deux portions).

### Huîtres frites

- 1 pinte d'huîtres de choix
- 2 oeufs
- 2 c. à table de lait
- 1 c. à thé de sel
- ¼ c. à thé de poivre
- 1 tasse de chapelure, de biscuits soda émiettés
- ou de farine de blé d'Inde

Egoutter les huîtres, mélanger les oeufs, le lait et l'assaisonnement. Saucer les huîtres dans le mélange et les rouler dans la chapelure. Frire dans la graisse chaude, brunir sur les deux côtés; cuire environ cinq minutes et égoutter à l'aide d'un papier absorbant. Servir immédiatement avec des tranches de citron ou de la sauce tartare (six portions).

### Pâté aux huîtres

1 pinte d'huîtres

- 3 tasses de lait
- 1 tasse de crème
- ½ tasse de beurre

- ½ tasse de farine
- sel, poivre
- jus de citron



Le Soleil, Roland Marcoux

Plus de la moitié des huîtres du Nouveau-Brunswick expédiées au Québec ces temps-ci arrêtent à Québec... pour y être consommées naturellement.

## Tendances du marché

Mises à part les pommes et les citrouilles, les fruits du Québec se font rares en ce début d'automne. La pomme Lobo est sur le marché depuis deux ou trois semaines et la Mac Intosh à la toute veille d'arriver; on trouvera encore quelques paniers de Melba, dont la saison est d'ores et déjà terminée. La récolte de citrouilles, par contre, devrait se prolonger jusqu'en novembre.

Du côté des importations, on notera la présence d'ananas, d'avocats, de cantaloups, de fraises, de melons de miel, de nectarines et de prunes à confitures.

Quelques marchés se raffermissent sensiblement, tels ceux de la tomate (déjà!) et des bananes. Les agrumes sont toujours aussi chers, et comme depuis plusieurs semaines, l'orange Outspan sans noyau demeure le meilleur achat.

La saison des légumes du Québec tire elle aussi à sa fin. Ainsi le prix du blé d'Inde raffermi, tout comme celui du poivron et du céleri. Mais alors que le blé d'Inde est encore bon, on notera que certains

produits ne sont déjà plus à leur meilleur: la qualité du poivron, des fèves jaunes et vertes (trop fragiles) et de la laitue est à surveiller.

Par contre, le navet ou rutabaga ne peut être meilleur qu'en ce moment. Côté pomme de terre, la situation est stationnaire.

Quelques produits de saison sont disponibles dans les supermarchés cette semaine, tels les petits cornichons salés et les herbes salées. On trouvera encore aussi des oignons à mariner.

Enfin, les consommateurs auront peut-être noté depuis quelque temps la présence de champignons bruns ou couleur café à côté des traditionnels champignons blancs. Selon un grossiste de la région de Québec, M. Roland Hébert, le champignon café serait appelé à remplacer graduellement le blanc sur les circuits commerciaux. Vendus au même prix, \$1.09 la chopine, le champignon café (dans un emballage de même couleur) aurait sur son congénère l'avantage de mieux se conserver (jusqu'à sept ou huit jours).



Le Soleil, Roland Marcoux

Le navet à chair jaune est bien mal appelé navet, puisque son véritable nom est rutabaga.

## Le navet: une autre "économie" méconnue

Si tous les légumes participaient à un concours de popularité, les navets et les rutabagas ne remporteraient probablement pas la palme. Ils sont trop souvent oubliés au menu, et pourtant, ils ne devraient pas l'être si on considère qu'ils sont à la fois économiques et nutritifs.

Pour commencer, faisons la distinction entre navet et rutabaga. Le navet a une chair blanche et est un peu plus petit que le rutabaga, souvent mésempêlé "navet", dont la chair est jaune. Le vrai navet est considéré comme un légume d'été, tandis que le rutabaga est plutôt utilisé en hiver puisqu'il se conserve bien en hiver puisqu'il se conserve bien en hiver. En ce qui concerne la préparation, on ne fait pas de distinction: les deux légumes se préparent de la même façon. Pelez les petits navets entiers, mais coupez ceux qui sont plus gros en tranches d'un demi-pouce avant de les peler; râpez ou coupez en dés, en bâtonnets ou en morceaux.

On peut cuire ces deux légumes à l'eau, au poêlon ou au cuseur sous pression. Pour les cuire à l'eau, il suffit de verser de l'eau bouillante

sur les légumes préparés; utilisez environ ½ tasse d'eau et ¼ c. à thé de sel pour six portions. Les petits navets blancs seront cuits après 8 à 10 minutes de cuisson, tandis que les rutabagas demanderont 5 à 10 minutes de plus. Pour les cuire à la poêle, faites fondre ¼ tasse de beurre dans un poêlon et ajoutez 2 à 2½ livres de demie de légumes préparés (six portions), saupoudrez de ¼ c. à thé de sel et ajoutez 2 c. à table d'eau pour empêcher d'adhérer. Ici aussi, les rutabagas plus gros demanderont 15 à 20 minutes de cuisson tandis que les navets blancs seront prêts en 10 minutes seulement. La cuisson sous pression est une autre méthode très rapide. Ajoutez ¼ tasse d'eau et faites cuire à 15 livres de pression—1 minute pour les navets, 2 minutes pour les rutabagas.

Les conseillères en alimentation d'Agriculture Canada vous suggèrent d'ajouter des navets et rutabagas aux pot-au-feu et aux soupes de légumes substantielles. La saveur et la couleur en seront rehaussées.

Division de la consultation alimentaire Agriculture Canada

## Les vins britanniques auront un équivalent de la tant reconnue Appellation contrôlée

LONDRES (d'après CP) — Les vins produits en Grande-Bretagne porteront bientôt une marque de fabrique certifiée équivalente à l'Appellation contrôlée réglementaire.

pour les vins du continent européen. La marque de fabrique sera apposée sur l'étiquette des vins qui passeront le test rigoureux, mis au point par le service des prix à la consommation de la Grande-Bretagne, après consultation auprès de l'English Vineyard Association (EVA). Cette marque sera constituée de deux cercles entourant les lettres EVA.

La production vinicole britannique n'est pas très grande, mais l'industrie croissante est principalement concentrée dans le sud de l'Angleterre, au climat plus chaud. Quoique la production soit de bonne qualité en grande partie, le marketing est gêné par le manque de système de certification.

En vertu du nouveau plan, les vins devront faire la preuve de leur origine. Ils devront provenir entièrement de raisins frais de vignobles extérieurs du Royaume-Uni. Ils devront subir le test du contenu et de la

qualité. Enfin, ils devront recevoir l'approbation des dégustateurs, nommés par l'Institut des Taste-Vins de la Grande-Bretagne.

### Pas d'Appellation contrôlée

Toutefois, la plupart des producteurs de vins britanniques ne pourront pas encore utiliser la description Appellation contrôlée, leur indiquant la certification de la Communauté européenne, sur les bouteilles. Pour gagner ce statut, le vignoble doit avoir un dossier d'excellente production remontant à 10 ans, et la plupart des vignobles du

Royaume-Uni ne produisent pas depuis une si longue période.

Néanmoins, le nouveau test EVA sera au moins aussi strict que ceux qui sont utilisés par la France, l'Allemagne de l'ouest et l'Italie, et le sigle EVA dit que la nouvelle marque identifie des vins de qualité équivalente.

Il y a 150 viticulteurs commerciaux en Grande-Bretagne, cultivant 300 hectares de vignobles. La production de l'an dernier a été de 2,000 hectolitres.

# Des années exceptionnelles pour le marché de l'or

PARIS (AP) — Les hommes seraient-ils moins galants qu'autrefois? Des changements très nets ont été enregistrés depuis quatre ans en ce qui concerne l'achat de bijoux en or par les hommes pour un cadeau à leur femme. Il ne représente plus que 9,5 pour 100 contre 24,2 pour 100 en 1974. Par contre les femmes se font beaucoup plus de cadeaux personnels: 26,2 pour 100 contre 16,9 en 1974, s'il faut en croire la Société Intergold.

Phénomène de plus en plus important dans le marché du bijou en or, l'achat pour soi, pour se faire plaisir. Il est en hausse depuis quatre ans et représente 32 pour 100 contre 18 en 1974. Auparavant, les occasions d'achat étaient surtout constituées pour l'essentiel de cadeaux pour baptêmes, mariages, premières communions. Ils

ne représentent plus que 29 pour 100 contre 43 pour 100.

Les femmes sont les plus gros acheteurs de bijoux en or, et on enregistre une nette augmentation dans les tranches de 25 à 34 ans. Les jeunes de 15 ans aiment également porter de l'or et achètent un ou plusieurs bijoux au cours de l'année. Pour la femme, la forme des bijoux et la façon de les porter s'associent étroitement aux tenues vestimentaires. Elle devient de plus en plus réceptive à l'éclat discret du bijou "vrai" qui fait du bijou en or l'accessoire indispensable de l'élégance.

Soixante-quatre pour 100 des hommes éprouvent eux aussi un plaisir personnel à porter des bijoux en or, proportion qui étonnera sans doute.

1977 a été une année exceptionnelle

pour le marché de l'or et 1978 semble en voie de la dépasser. Plus de 1,600 tonnes d'or fin ont été consommées sous forme industrielle et monétaire dans le monde. Mais le secteur qui prédomine est celui de la bijouterie avec 979 tonnes, soit plus de 70 pour 100, dont 402 tonnes pour l'Europe entière et 25 tonnes pour la France.

La vente de bijoux en or avec ou sans pierres précieuses représente près de la moitié du chiffre d'affaires de l'horlogerie, bijouterie, joaillerie, orfèvrerie, suivie de celles des montres.

L'or jouit parmi les Français d'une image particulièrement favorable, en amélioration sensible d'année en année. Les notions de froideur, de "parvenu", de puissance même, sont en régression. Les raisons du port des

bijoux en or sont essentiellement affectives et sentimentales, très liées aux souvenirs et à l'esthétique.

Parmi les autres utilisations de l'or

aussi insolites qu'importantes: 81 tonnes pour la dentisterie, 73 tonnes pour l'électronique et 68 tonnes pour les autres utilisations industrielles ou décoratives, équipements médicaux ou

de laboratoire, montures de lunettes, briquets, montres, stylos, médailles commémoratives. Enfin, les achats privés de lingots représentent 220 tonnes au total.

## Une eau qui fait chic aux E.-U.

(AFP) — "Perrier"... Pour le consommateur français, ce nom évoque immédiatement "l'eau qui fait pschitt". Aux Etats-Unis, cette eau minérale qui jaillit naturellement pétillante des sources françaises de Vergèze, près de Nîmes, est devenue le synonyme de "chic". En effet, de Los Angeles à San Francisco, de New York à Chicago, l'eau Perrier est la boisson à la mode. Elle est même en passe de détrôner les sodas ou le sacro-saint "Coca-Cola". Chez "Régine", la boîte de nuit la plus "in" de Manhattan, on ne boit plus que du "whisky-Perrier". Le "whisky-soda" est délaissé, il fait "vulgaire". Dans les restaurants les plus huppés et les plus "parisiens" de New York, la petite bouteille verte et vertueuse est devenue

le symbole de ce qui est élégant et nouveau. Vide, elle se métamorphose en vase...

Nouveau nectar, qui joue sur sa pureté naturelle — "une eau telle que Dieu l'a créée" — et sur le snobisme, il est offert par caisses entières comme l'on envoyait autrefois des caisses de whisky pour fêter un anniversaire...

A l'autre bout de l'échelle, on trouve des bouteilles "Perrier" dans les distributeurs de boissons des stations-service et sur les étagères des super-marchés. Car pour éviter de conserver une image de marque de boisson snob et chère, la filiale américaine de Perrier "Great Waters of

France Inc." a réduit son prix de vente de 5 francs (près de \$1.20) à 3 francs, soit environ \$0.70.

Grâce à une campagne publicitaire que le "Wall Street Journal" compare à un combat de "David contre Goliath", la société "Perrier" est donc en train de réaliser une percée spectaculaire sur le marché américain des boissons non alcoolisées. Un marché qui représente un chiffre d'affaires annuel de 10 milliards de dollars.

"En 1981, Perrier devrait couvrir 1 pour 100 du marché américain des boissons non alcoolisées", estiment encore les analystes financiers.



Des "bibis" d'automne

L'accent "rétro" de la mode continue de se faire sentir du côté des coiffures alors que les couturiers américains offrent, parmi tant d'autres, ces deux modèles pour l'automne. A gauche, une casquette de velours gris pour un petit air gamain. A droite, un autre chapeau de velours, agrémenté d'un voile. Ce modèle cloche serait très populaire.

# Le P'tit Québec prend du poids.

15c
15c

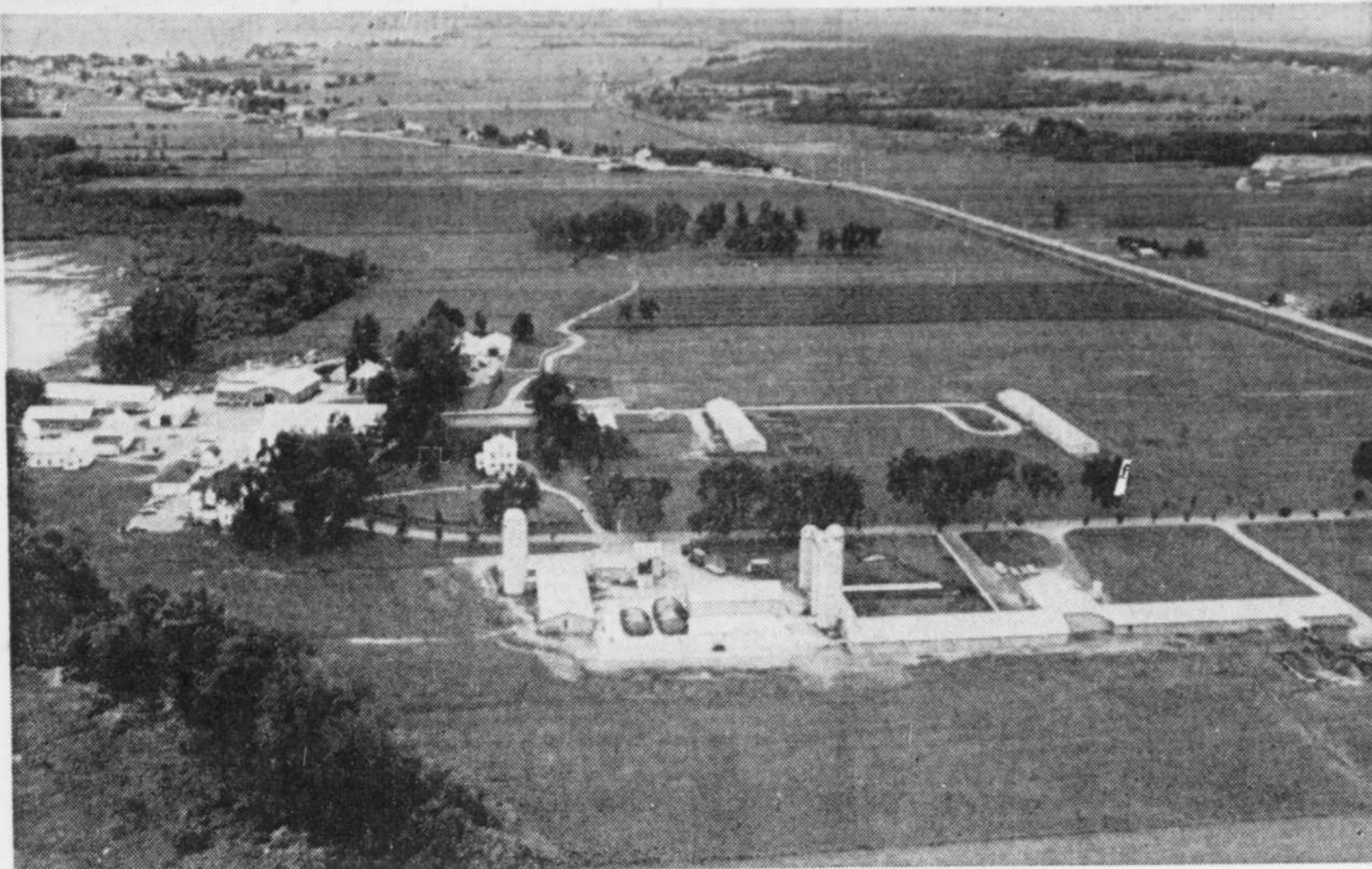
**15c de rabais** à l'achat de n'importe quel format de fromage cheddar P'TIT QUÉBEC\* de KRAFT chez un détaillant participant.

M. le détaillant participant — Pour avoir remboursé la valeur de ce coupon à votre client qui a fait l'achat du produit KRAFT mentionné, KRAFT LIMITEE, 8600 chemin Devonshire, Ville Mont-Royal, Québec H4P 2K9 vous remboursera la somme de 15¢ plus 5¢ pour les frais de manipulation. Le remboursement pour toute autre raison constitue une fraude. Sur demande, vous devrez faire la preuve de l'achat de stocks suffisants du produit KRAFT touché par l'offre pour justifier le nombre de coupons remboursés. Ces coupons ne seront acceptés que par l'intermédiaire des détaillants participants. Le client est tenu de payer la taxe de vente ou toute autre taxe semblable. Le coupon devient nul si il est l'objet d'une interdiction, d'une restriction ou d'une taxe. Aux fins de remboursement, poser à KRAFT LIMITEE, B.P. 3000, Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, E2L 4L3. Valeur comptable de 1/20¢.

Cher consommateur — Faites rembourser ce coupon rapidement chez le détaillant participant. Un seul remboursement de 15¢ par article. L'offre, valable au Canada sur le produit KRAFT spécifié seulement, se termine le 31 mars 1979.

KRAFT
1425710 Q.S.
15c

**Nouveau!**  
**Le P'tit Québec**  
**en format de 2 lb.**



Vue aérienne d'une partie de la station de recherche agricole de Deschambault. Été 1978.

## Depuis 60 ans, la station agricole de Deschambault se voue à la recherche

par Marc LESTAGE

D'abord consacrée à la production de nouvelles pousses de pommiers à partir desquelles on a restauré les vergers du Québec dans les années 20, la station de recherche agricole de Deschambault dans le comté de Portneuf s'est graduellement intéressée aux productions horticoles et animales au cours des 65 années d'existence qu'elle célèbre cette saison.

Cette ferme a été vouée à la recherche dès 1918 lorsque le gouvernement du Québec l'a obtenue des héritiers de la famille seigneuriale La Gorgontière. Le gouvernement de Sir Lomer Gouin a ensuite fait de nouvelles acquisitions dans le voisinage pour porter l'étendue de cette ferme à plus de 300 acres.

Cette transaction coïncidait avec une période particulièrement difficile pour les pomiculteurs dont les vergers avaient été détruits au cours d'un hiver rigoureux. On se mit donc à la tâche de sélectionner de nouveaux porte-greffes rustiques et mieux adaptés aux rigueurs du climat. Des travaux analogues ont été réalisés pour différentes variétés commerciales d'arbres.

### Animaux

Ce n'est que dix ans plus tard que la ferme expérimentale de Deschambault commença à s'intéresser aux grandes cultures (blé-avoine) et aux productions animales.

Cette station a accueilli à cette époque un haras de chevaux pur-sang canadiens qui furent les premiers utilisés au pays.

Malheureusement pour cette race, la mission des hommes de science de Deschambault consistait à croiser ces animaux pour en tirer une race plus lourde qui pourrait avoir toute la fougue et la détermination au travail qu'on reconnaissait aux chevaux canadiens, malheureusement trop petits de taille selon certains...

### Aujourd'hui

Plus récemment, les quatre

stations de recherche du ministère de l'Agriculture à travers le Québec ont été spécialisées et affectées à certains types d'expériences en fonction de leur situation géographique et leur équipement.

C'est ainsi que la station Des Buissons sur la Côte-Nord s'intéresse exclusivement au développement des pommes de terre et que la station de Saint-Hyacinthe où l'on vient de construire de nouveaux laboratoires est engagée dans le développement de nouvelles variétés de céréales et autres travaux relevant de l'horticulture.

La station de La Pocatière enfin travaille activement dans le domaine de la production des moutons, du porc et s'intéresse beaucoup aux techniques équine.

### Deschambault

Pour sa part, la station de Deschambault participe avec les autres fermes à l'expérimentation de certaines cultures que le Québec souhaite étendre à toute la province.

C'est toutefois dans la production des plants de petits fruits, particulièrement les fraises et les framboises que

la station a enregistré ses meilleures réussites depuis quelques années. Les plants de fraises et de framboises exempts de virus qu'on produit à cette station sont d'ailleurs à l'origine de toutes les plantations commerciales à la grandeur du Québec.

En aviculture, la station de Deschambault a également mis au point les variétés de dindons légers Lanbec et Lanrock qui sont utilisés dans près de 50 pour 100 de toute la production de dindons de grill au Québec. Toujours en aviculture, la station s'apprête à mettre en marché une nouvelle race de dindes lourdes.

Enfin, cette ferme travaille à la mise au point de certaines techniques de production des choux-fleurs, brocolis et choux de Bruxelles.

Du côté de la production animale, cette station est impliquée depuis 1977 dans les travaux visant l'augmentation de la production de viande bovine du Québec.

Les expériences sont nombreuses dans ce domaine et elles vont de la production de veaux à partir de la poudre de lait jusqu'à l'engraissement de veaux d'emboûche à partir de fumier de volaille.

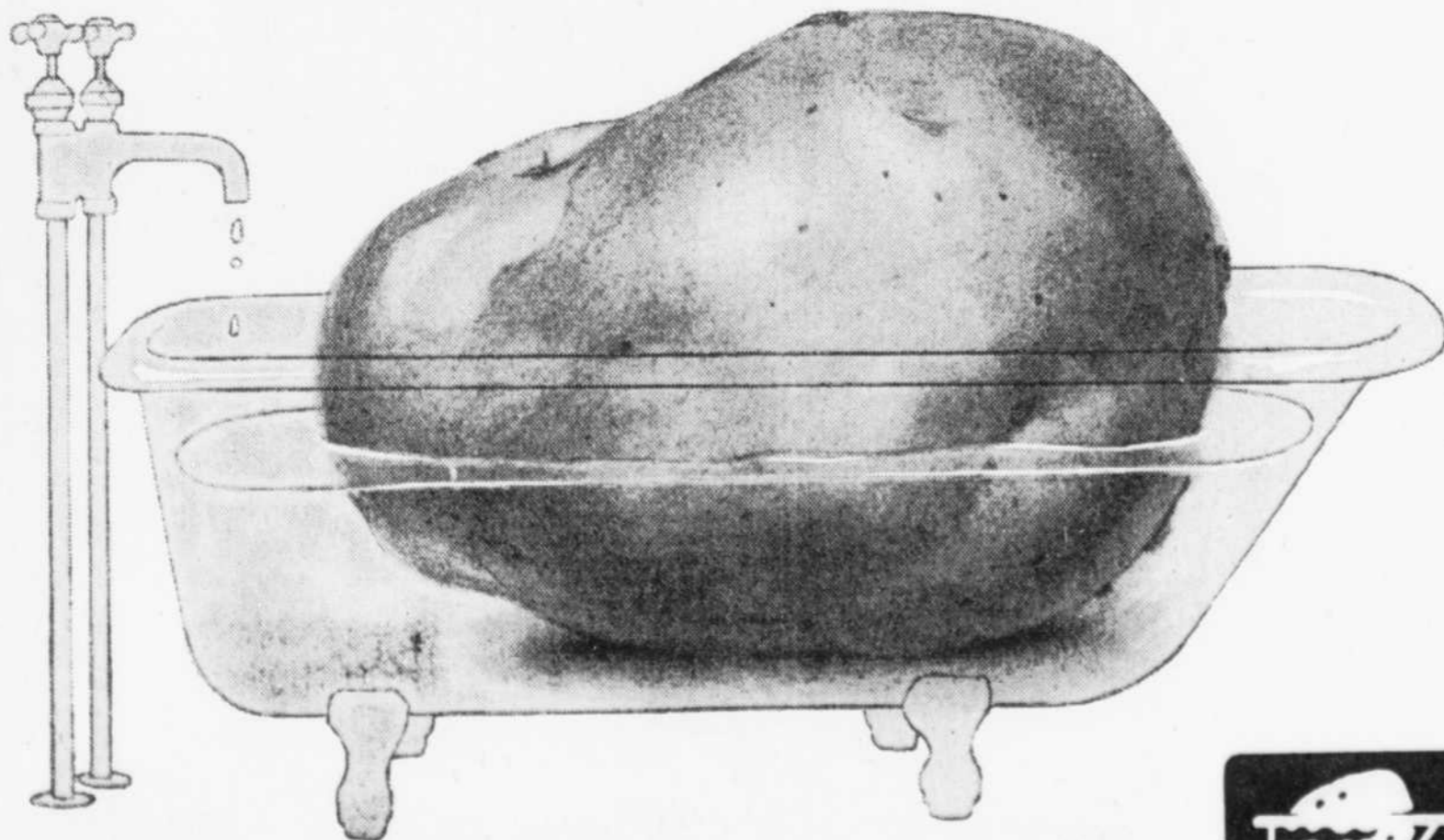


Visite des champs et parcelles expérimentales.

## La pomme de terre lavée du Québec

Plusieurs savoureuses pommes de terre du Québec se sont fait une beauté. Juste pour vous. Grâce à un nouveau processus de lavage, les producteurs de chez nous peuvent sélectionner pour vous des succulentes pommes de terre sans meurtrissures et de grosseur uniforme. Les pommes de terre lavées du Québec, on peut presque les prendre avec des gants blancs. Elles sont si belles et si appétissantes. Ce sont les pommes de terre des vrais amateurs de pommes de terre. Recherchez les pommes de terre lavées du Québec, elles ont vraiment un bien beau corps de patate.

### un bien beau corps de patate.



Recherchez les emballages de pommes de terre lavées identifiés "produit du Québec"



Producteurs de pommes de terre lavées du Québec

## EATON

où une aubaine en vaut le "coût"



### Tenues d'exercices en spécial

Eaton vous permet de vous habiller confortablement et ce à peu de frais pour faire de la gymnastique ou du ballet! A vous d'en profiter!

### Maillot de gymnastique ou de ballet

en tissu traité au "Sanitized". Modèle à manches longues. Tailles: petite, moyenne, grande, forte. Noir ou marine.

Prix courant Eaton 7.50

**5<sup>99</sup> ch. ou 2 pour 11<sup>89</sup>**

### Maillot de gymnastique ou de ballet à manches courtes.

Tissu traité au "Sanitized". Noir ou marine. Tailles: petite, moyenne, grande, forte.

Prix courant Eaton 6.50

**5<sup>19</sup> ch. ou 2 pour 10<sup>29</sup>**

### Collant opaque extensible

Traité au "Sanitized". Noir ou marine. Tailles: petite, moyenne, grande, forte.

Prix courant Eaton 4.00

**3<sup>19</sup> ch. ou 2 pour 6<sup>29</sup>**

Place Ste-Foy (201)

# PANTALONS ÉTROITS

Les pantalons perdent du poids et gagnent de l'importance. Les nouveaux pantalons de votre automne seront garants de votre élégance du matin au soir. Plutôt classiques et racés pour le jour — tweeds de laine et flanelle. Soyeux et raffinés pour le soir — satin et crêpe, ils coulent sur le corps comme une confiance qu'on glisse à l'oreille. Voici une super collection exclusive à Eaton, où la qualité du tissu et de la coupe et les prix raisonnables sont à l'honneur.

EATON



26<sup>00</sup> pantalon  
Velours de coton  
côtelé. Chameau,  
brun foncé, kaki,  
noir. 26 à 32. (346)

32<sup>00</sup> pantalon  
Flanelle de laine et  
polyester. Plis à la  
taille. Gris, taupe,  
bleu. 26 à 34. (346)

26<sup>00</sup> pantalon  
Denim de coton bleu.  
Poches cloutées.  
26 à 32. (346)

40<sup>00</sup> pantalon  
Tweeds ou flanelle.  
Mélange lainé en  
tons variés. 8 à 16.  
(246)

38<sup>00</sup> pantalon  
Tweeds ou flanelle.  
Mélange lainé en  
tons variés. 8 à 16.  
(246)

# PARTOUT PARTOUT

Que vous soyez grande ou petite, ces pantalons vous iront. Minceur ou ampleur à la taille se rétrécissant jusqu'à la cheville. A porter avec talons hauts ou bottillons. Osez être vous... enfiler ces nouveaux pantalons qui amincissent partout, partout. Eaton Centre-ville, 3e étage, et à ou par Anjou, Pointe-Claire, Cavendish, Laval, St-Bruno, Sherbrooke, Ottawa, Ste-Foy, sauf indication contraire. Achats en personne seulement, utilisez votre carte-comptable Eaton.

## EATON



89<sup>00</sup> l'ens.  
Pantalon à nouer à la cheville; tunique-kimono; mini cravate. Crêpe de Chine de polyester rose cerise, noir. 5 à 13. (442)

83<sup>00</sup> l'ens.  
Pantalon à boutonner à la cheville; tunique. Polyester corail. Tailles: petite, moyenne, grande. (442)

37<sup>00</sup> pantalon  
Pantalon disco en satin (acétate). Beige; plus bleu, noir ou rose au Centre-ville, Anjou, Laval, Cavendish, Ste-Foy. 5 à 13. (346)

56<sup>00</sup> l'ens.  
Pantalon et tunique-robe fendue sur les côtés. Noir ou mauve givré. 5 à 13. (241)

38<sup>00</sup> pantalon  
Ensemble smoking noir: veste garnie de satin, 25.00; pantalon, 38.00. Blouse blanche, 30.00. 5 à 13. (442)

Selon le chef des concepteurs du Centre des congrès

# Les architectes de Montréal valent bien un Taillibert



Penchés sur la maquette, Jean Drapeau et René Lévesque devisent avec Vitor Prus, architecte qui fait partie de l'équipe gagnante du concours.

Par Gilles BOIVIN  
du bureau du Soleil

MONTREAL — "C'est bien la preuve que les professionnels du cru peuvent réussir de belles choses sur le plan architectural lorsqu'on leur fait confiance".

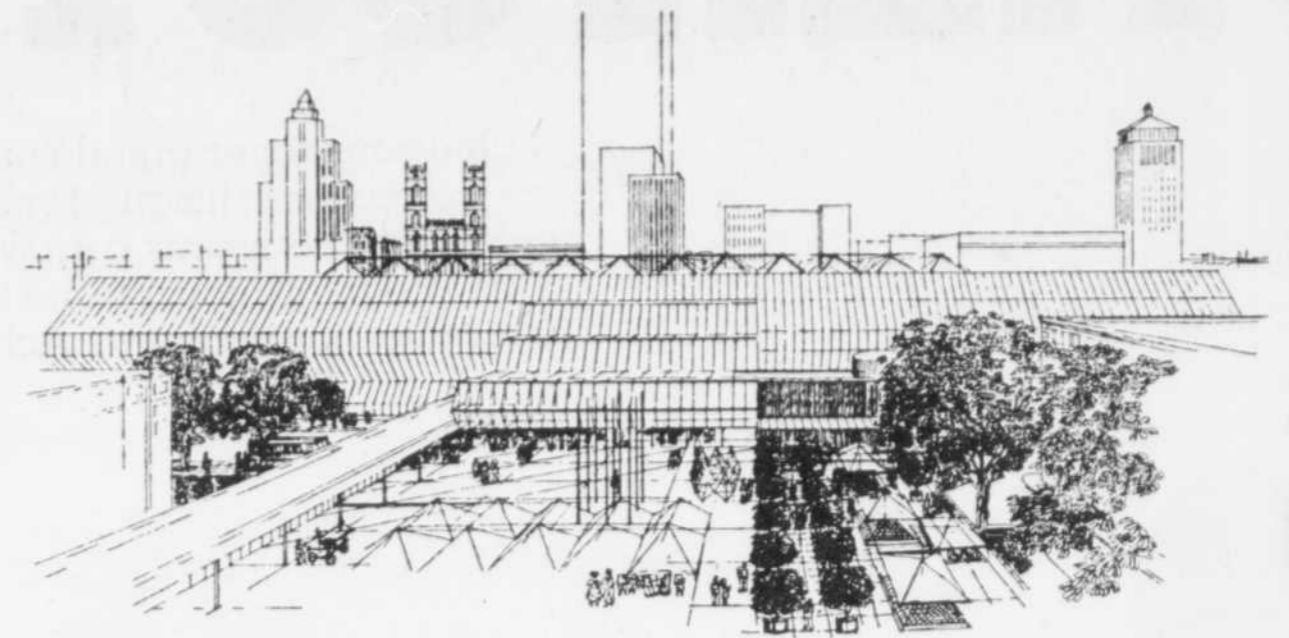
C'est par cette remarque spontanée et sans détour que l'architecte montréalais Jean-Louis Lalonde, architecte-coordonnateur de l'équipe gagnante dans le concours pour le choix des professionnels qui seront chargés de la conception architecturale du Centre des congrès de Montréal, a commenté le choix du comité de sélection. L'architecte montréalais a fait cette allusion à peine voilée aux contrats accordés à l'architecte parisien Roger Taillibert pour la construction du complexe olympique devant un maire Jean Drapeau à la mine renfrognée.

Le maire de Montréal assistait, silencieux, au dévoilement de l'équipe gagnante sous la présidence du premier ministre René Lévesque et en compagnie des ministres Yves Duhaime et Jocelyne Ouellette, respectivement du Tourisme et des Travaux publics.

Cinq équipes avaient finalement été retenues par le comité de sélection pour présenter une première esquisse et les plans préliminaires de cet édifice dont la construction devrait entraîner des déboursés de l'ordre de \$40 millions. L'aménagement global du Centre des congrès de Montréal devrait être réalisé au cours des trois prochaines années à un coût total de \$60 millions selon les prévisions du gouvernement, a indiqué le ministre Duhaime.

L'équipe de l'architecte Jean-Louis Lalonde regroupait trois firmes d'architectes de Montréal, soit Vitor Prus, architecte et urbaniste Labelle, Marchand, Geoffroy & Ass. (architectes) et Hébert & Lalonde (architecte et designer). C'est la firme SNC qui a été chargée des estimations et six autres firmes de la métropole se partagent les tâches relatives aux structures, à l'électricité, la mécanique et le transport.

Les esquisses et devis soumis hier laissent entrevoir un édifice relativement peu élevé (trois étages), suspendu au-dessus de l'autoroute Est-Ouest à la manière d'un pont et qui cherche à s'agripper au tissu urbain environnant. Par une façade plus traditionnelle avec fontaine pour créer un lien avec le Vieux-Montréal au sud et par une architecture plus audacieuse et plus



C'est la fière allure qu'aura le Centre des congrès de Montréal, vu du Vieux-Montréal!

moderne au nord, en alliant le verre et l'acier pour créer une immense façade qui, comme une verrière, permettra d'avoir un coup d'oeil saisissant sur les activités du centre ou sur la ville environnante selon que l'on est à l'intérieur ou à l'extérieur.

Aux extrémités est et ouest de l'édifice de quelque 700 pieds de long, les architectes ont prévu laisser libre cours à l'imagination de nos artistes pour y créer des murales qui égayeront les abords austères de l'autoroute.

Innovation intéressante sur le plan architectural, on a conçu le toit comme une façade que l'on a voulu aussi esthétique que possible afin d'améliorer le coup d'oeil des tours et édifices en hauteur avoisinants (Place Desjardins et Guy-Favreau au nord, tour de la Bourse, Place d'armes, etc.).

#### Trait d'union

En commentant le choix du site — qui avait été l'objet de critiques lors de son annonce à cause de son éloignement relatif des grands hôtels de l'Ouest — le premier ministre Lévesque a soutenu que le Centre des congrès pourrait devenir ce "trait d'union" entre l'Ouest (anglophone) et l'Est (francophone) de la métropole. Il était

plus que temps, a soutenu M. Lévesque, que l'Est de Montréal qui a été sérieusement négligé par le passé bénéficie de ce coup de pouce économique.

Situé dans l'axe nord-sud constitué par la Place des Arts, la Place Desjardins, le futur complexe Guy-Favreau et la Place d'armes, le nouveau Centre des congrès s'inscrit bien dans cet effort entrepris il y a quelques années pour faire glisser un peu plus vers l'est le centre-ville de Montréal.

C'est la province qui assume les coûts du projet. On verra à associer la ville à la gestion du centre mais la formule n'est pas arrêtée.

Les travaux de construction de cet édifice devraient débuter l'automne prochain et fournir de l'emploi à un peu plus de 1,000 travailleurs.

Selon l'architecte Jean-Louis Lalonde, sur les quelque \$40 millions qui seront investis dans l'édifice, une très petite proportion devrait aller à l'achat de matériaux ou d'éléments acquis hors du Québec. Ces achats à l'extérieur devraient totaliser moins de \$3 millions a-t-il précisé.

Quant aux retombées économiques d'un centre des congrès pour la métropole elles sont évidem-

ment très importantes. Un tel équipement place Montréal sur le marché très lucratif des grands congrès (de l'ordre de \$15 milliards en 1979, selon le ministre Duhaime).

Avec sa salle de congrès capable d'accueillir 6,000 personnes assises et un hall d'exposition encore plus impressionnant (possiblement 10,000 places) le Palais des congrès de Montréal devrait donner un sérieux coup de pouce à une industrie hôtelière essoufflée et stimuler l'industrie touristique dans la métropole.

D'après les estimations du ministère du Tourisme, il apporterait à Montréal dans sa première année d'opération quelque 84,000 congressistes supplémentaires et 217,000 de plus dès sa cinquième année. De façon générale, un congressiste dépense de 3 à 4 fois plus qu'un touriste ordinaire, soit de \$71 à \$78 par jour, selon le ministre.

Optimiste, le ministre Duhaime estime que le Centre des congrès de Montréal pourrait couvrir ses frais d'opération dès la deuxième année. Ce dernier a précisé que son ministère entendait entreprendre bientôt la promotion à l'étranger de ce centre qui devrait être disponible dès 1982... si tout va bien.

## Ça coûte trop cher pour les enfants? Venez voir tout ce qu'Eaton vous offre

### Vous trouvez les manteaux qu'il leur faut à prix spéciaux!

Les styles qu'ils aiment! La qualité qu'Eaton exige toujours! Les prix que vous ne vous attendez pas à trouver si avantageux... et juste à temps pour la rentrée!

Venez ou téléphonez 653-9331 (sauf indication contraire)  
Utilisez votre carte-comptable Eaton.  
Eaton, Place Ste-Foy (232/211)

Faites une demande  
de carte  
Eaton dès  
aujourd'hui.



# EATON

Prix Eaton **34<sup>99</sup>** ch.

Paletot corvette en mélange de laine molleton de ton chameau avec garniture de velours coté aux épaules et aux poches. Doublure matelassée. Glissière dissimulée sous fermeture à cabillots de bois. Tailles garçons 7, 8, 10, 12.

Prix Eaton **24<sup>99</sup>** ch.

Manteau à capuchon attaché, garni et doublé peluche, avec broderie dans le bas. Martingale. Tissu acétate/nylon avec entredoublure d'autres fibres et doublure acétate. Rouge/blanc. Tailles 2, 3, 3X.

Prix Eaton **34<sup>99</sup>** ch.

Achat spécial! Manteau léger en nylon matelassé sur polyester "fiberfill" et doublure en nylon, avec col et poignets en tricot acrylique. Capuchon attaché, ceinture à nouer, fermeture glissière devant. Bleu ou rouge. Tailles fillettes 7 à 14.

Prix Eaton **32<sup>99</sup>** ch.

Manteau en tweed molleton de laine recyclée, acrylique, polyester et autres fibres, avec intérieur chaudement garni peluche, doublure écossaise dans le capuchon et écharpe coordonnée. Glissière dissimulée sous fermeture à cabillots. Gris/chameau, bleu/rouille, vert/marine. Tailles 4, 5, 6, 6X.

Prix Eaton **39<sup>99</sup>** ch.

Achat spécial! Manteau classique en mélange de drap molleton laine/nylon avec doublure matelassée en rayonne. Doublure du capuchon écossaise et écharpe coordonnée. Glissière dissimulée sous fermeture à cabillots. Brun, bleu, rouge, vert. Tailles 7 à 14. Achat en personne seulement.

# La SCHL ne prêtera plus aux provinces ou aux municipalités pour l'acquisition de terrains

OTTAWA (PC) — La Société centrale d'hypothèques et de logement cessera de prêter aux gouvernements des provinces et aux municipalités pour l'acquisition de terrains, ce qui représentera une économie de quelque \$43 millions cette année et l'an prochain.

C'est ce qu'a annoncé hier le

ministre d'Etat aux Affaires urbaines, M. André Ouellet, donnant ainsi suite à l'une des recommandations du rapport d'un groupe de travail fédéral-provincial sur "l'offre et le prix du terrain résidentiel viabilisé", publié plus tôt en matinée.

Dans son rapport, le groupe de travail, que présidait M. David B.

Greenspan, indique "qu'il n'y a pas en soi de difficulté à ce qu'un gouvernement achète des terrains au prix du marché".

"Toutefois, l'expérience de la société d'habitation de l'Ontario démontre que les gouvernements courent des risques sérieux de gonfler artificiellement les prix

quand ils tentent de vastes aménagements à des endroits bien précis", ajoute le rapport.

Par ailleurs, le rapport estime que l'explosion du prix des terrains enregistrée entre 1972 et 1975 dans la plupart des régions du Canada n'a pas été attribuable au monopole des promoteurs, à la spéculation foncière

ou à la bureaucratie gouvernementale, comme le veulent certaines croyances populaires.

Selon le groupe de travail, le boom immobilier, qui s'est traduit par des hausses de prix de quelque 40 pour cent, n'a été dû qu'à la forte demande qui a excédé de loin l'offre.

Le rapport a été remis au gouvernement fédéral et à celui des provinces, sauf à celui du Québec, où un taux de croissance plus lent de la population et "des ambitions moins fortes" ont permis à cette province d'échapper à l'explosion générale du prix des terrains, dit le groupe de travail.

# La charte des droits, ça ne suffit pas, selon un avocat

OTTAWA (PC) — Les Canadiens commettraient une erreur s'ils s'en remettaient uniquement à la nouvelle charte des droits et libertés de la personne pour protéger leurs libertés.

Tel est l'avis exprimé hier par un avocat de droit constitutionnel, M. Walter Tarnopolsky, devant le comité mixte du Sénat et des Communes qui étudie depuis le 1er août le projet de réforme constitutionnel du gouvernement fédéral.

Selon M. Tarnopolsky, les dispositions sur les droits de la personne contenues dans le projet n'auront un

impact véritable que si elles sont accompagnées de rigoureuses mesures contre la discrimination à tous les paliers de gouvernement.

Une charte des droits de la personne ne devrait pas cependant occuper le champ d'activité dévolu aux ombudsmen provinciaux qui s'occupent des plaintes portées par les individus concernant des injustices commises par les administrations gouvernementales.

Il a également réclamé une action énergique en faveur des femmes et des autres groupes désavantagés de la

société, de meilleures chances de réussite pour les autochtones et les minorités raciales et un appui sans réserve du gouvernement à la Commission canadienne des droits de la personne et aux organismes provinciaux voués à la même cause.

### En collision

Par ailleurs, un avocat spécialiste des questions constitutionnelles, a accusé le ministre de la Justice Otto Lang, de le mal citer et d'utiliser ses remarques hors contexte, afin de soutenir la version du gouvernement fédéral

en matière de changements constitutionnels.

"Visiblement, le ministre et moi sommes en collision", a souligné le professeur de l'université Queen's, William Lederman, devant le comité mixte du Sénat et des communes.

Lederman, qui comparait devant le comité pour la seconde fois hier, avait précédemment déclaré que le gouvernement fédéral n'a pas le droit de modifier le rôle du Sénat et de la reine sans préalablement avoir l'approbation des provinces.

"Je ne souhaite pas m'engager dans un échange technique prolongé avec le ministre", a-t-il ajouté.

Lederman a ajouté toutefois que sa réputation professionnelle l'oblige à souligner que le ministre Otto Lang a omis quelque 100 mots importants quand il a cité l'un de ses rapports le mois dernier.

Le ministre Lang, lors de son témoignage du 31 août, avait utilisé un document préparé par Me Lederman en 1966 afin de démontrer le bien-fondé de la position fédérale en matière de

réforme constitutionnelle. Ottawa soutient pouvoir modifier la constitution sans l'assentiment des provinces.

M. Lederman a indiqué que le gouvernement fédéral posera un geste sans autorité légale s'il change les rôles du Sénat et de la reine de son propre chef.

Lederman, le mois dernier, avait suggéré qu'Ottawa soumette la question à la Cour suprême afin qu'elle tranche la question.

Le gouvernement Trudeau ne l'a pas fait.

## L'Alberta partage la lutte du Québec pour plus de pouvoirs

GRANDE PRAIRIE, Alta (PC) — L'Alberta partage le désir du Québec de renforcer la juridiction provinciale, a déclaré lundi M. Peter Lougheed, premier ministre de l'Alberta, qui effectue une tournée dans le nord-ouest de la province.

La juridiction des provinces sur leurs richesses naturelles est en danger si elles n'y prennent garde.

Le chef du gouvernement albertain a mis en garde contre le jeu d'influence que mène le Canada central sous le couvert

du projet fédéral de réforme constitutionnelle.

A son avis, le Canada central ne voit pas d'un bon oeil la croissance économique de l'Ouest.

Je suis persuadé qu'ils n'en sont pas heureux et qu'ils aimeraient changer les règles du jeu.

"Ces règles peuvent être modifiées par la majorité et non par les provinces. Substituez le mot "constitution" au mot "règles" et vous comprendrez de quoi nous parlons."

## Nouveau délai au groupe de travail sur l'unité

OTTAWA (PC) — Le groupe de travail sur l'unité canadienne s'est une fois de plus accordé un délai pour la remise de son rapport préliminaire, a déclaré hier un porte-parole du groupe.

Ce dernier a indiqué que le rapport préliminaire sera un

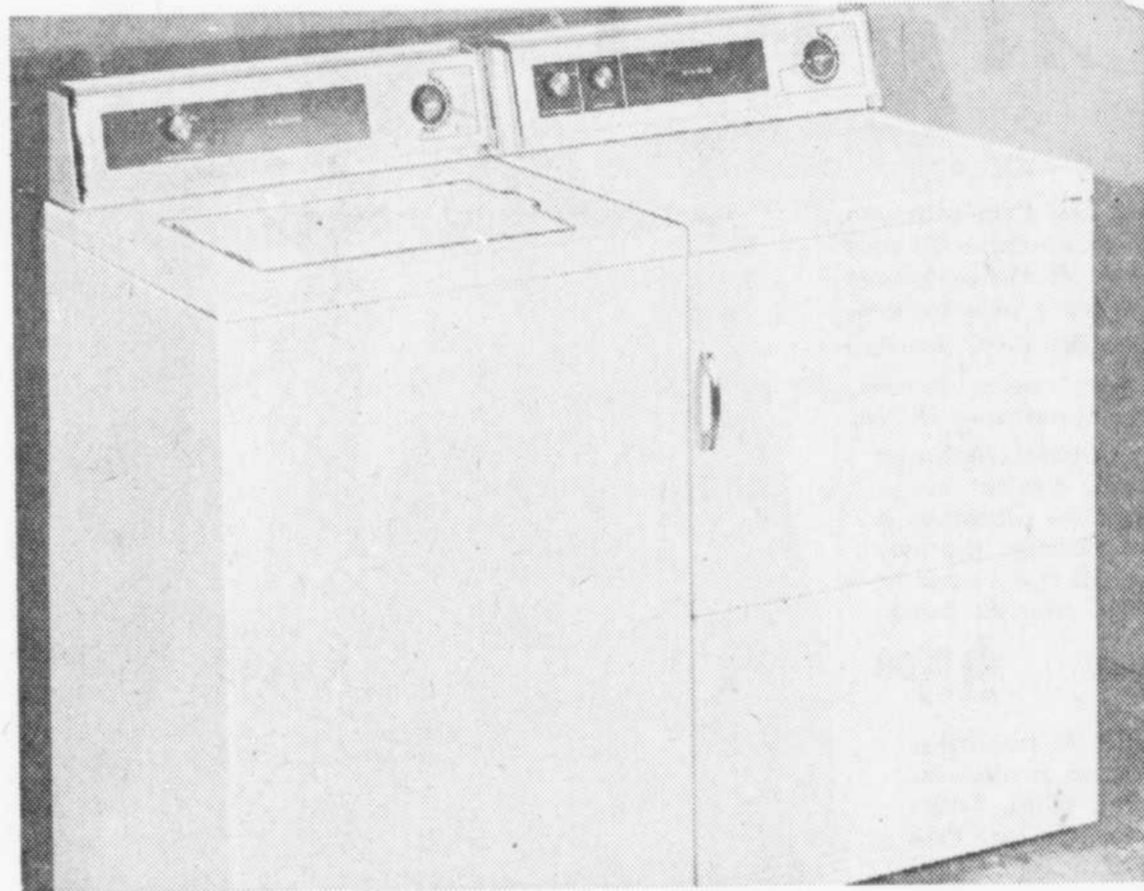
glossaire des termes utilisés pour parler de l'unité nationale et ne sera pas complété avant la fin d'octobre ou le début de novembre.

On s'attend maintenant à la publication du rapport vers la fin de décembre.

# EATON

où une aubaine en vaut le "coût"

## Confiez à Viking Eaton le soin de travailler pour vous!



### Machine à laver 3 cycles Viking Eaton

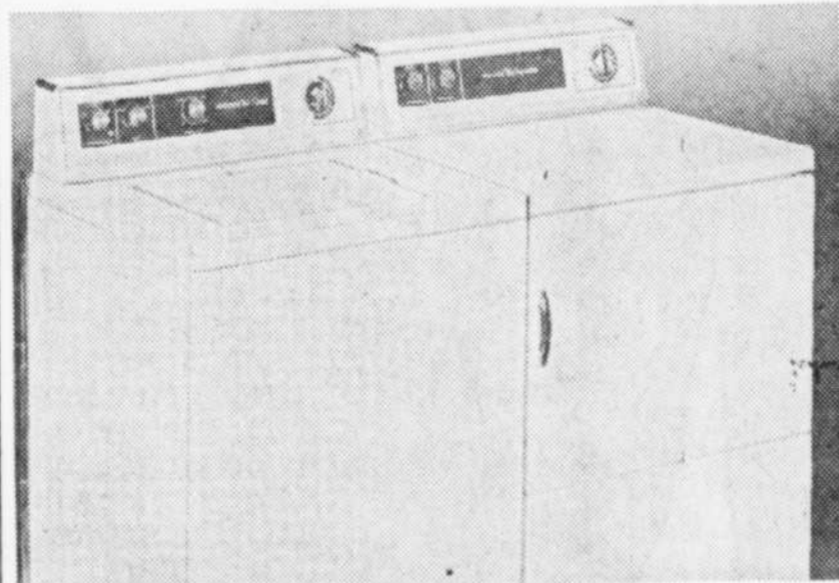
Lavez en toute confiance avec cette Viking Eaton d'une capacité de 18 livres. Choix de 3 cycles: normal, tissus délicats, tissus à apprêt permanent. Choix de 3 combinaisons de température de lavage-rinçage. Remplissage dosé. Equilibrage automatique de la charge. Transmission robuste à une vitesse. Dessus et cuve en porcelaine émaillée. Environ 42" H x 27" L x 25" P. Blanc. Modèle EWX12RW.

Prix Eaton 329<sup>99</sup> ch.

### Sèche-linge assorti offert à prix spécial

Ce sèche-linge Viking Eaton offre un choix de 3 cycles minutés: coton, repassage permanent pour tissus délicats, duvetage. Commandes rotatives de chaleur: normal, délicat. Grand tambour avec 3 grandes ailettes. Dessus et tambour en porcelaine. Aération 4 façons. Environ 42" H x 27" L x 25" P. Blanc. Modèle EDX10RW.

Prix Eaton 224<sup>99</sup> ch.



### Machine à laver 5 cycles, 2 vitesses

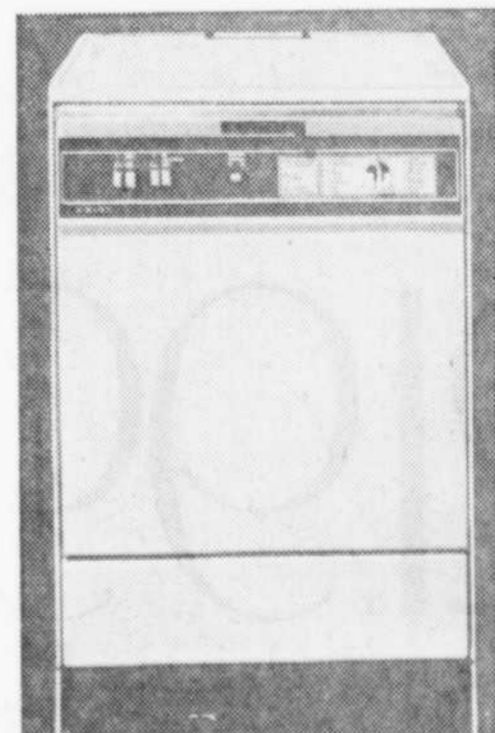
Remplissez cette Viking Eaton, tournez les commandes et voilà, elle travaille pour vous! Choix de 5 cycles: normal, repassage permanent, délicat, tricot, super-lavage. 2 vitesses de lavage/essorage, 5 combinaisons de température de lavage/rinçage. Sélection de 4 niveaux d'eau. Cuve et dessus en porcelaine. Blanc. Environ: 42" H x 27" L x 25" P. Modèle EWX24RW.

Prix Eaton 364<sup>99</sup> ch.

### Sèche-linge Viking Eaton, 3 cycles

Vous pourrez lui confier votre linge en toute quiétude. Deux degrés de chaleur: normal, délicat. Séchage automatique, séchage automatique "repassage permanent", séchage normal minuté, duvetage minuté. Avertisseur de fin de cycle. Tambour à 3 pales en porcelaine émaillée. Blanc. Environ: 42" H x 27" L x 25" P. Modèle EDX24RW.

Prix Eaton 244<sup>99</sup> ch.



### Lave-vaisselle 16 cycles Viking Eaton

Dites désormais adieu à la fastidieuse corvée de vaisselle avec cet appareil Viking Eaton aux caractéristiques très au point! Modèle se changeant par l'avant. Commande à 4 boutons-poussoirs: 16 cycles. Cycle économiseur d'énergie, cycle de récurage, cycle "Sani". 3 lampes-témoins de fonctionnement. 2 niveaux de lavage. Broyeur d'aliments mous intégré. Séchage radiant. Porte avec système évitant à l'appareil de basculer. Monté sur roulettes. Dessus fini bois. Blanc. Environ 36 1/2" H x 24 1/2" L x 27 3/4" P. Modèle F-714.

389<sup>99</sup> ch.

Ton or moisson ou amande, 10.00 en sus.

Venez ou téléphonez 653-9337 Utilisez votre carte-comptable Eaton, Place Ste-Foy, Ste-Foy (257/556)



## INVITATION VOYAGES EATON ET SKYLARK

Nous vous invitons à bien préparer vos vacances d'hiver à l'aide de présentations de films sur les Antilles, Puerto-Rico, et l'Espagne.

Rendez-vous au Restaurant La Vénérie (2e étage) magasin Eaton, Place Ste-Foy le 14 et le 15 septembre à 15 heures.

Eaton

Selon Norbert Rodrigue

# Trudeau reporte sur les travailleurs la crise économique

MONTREAL (PC) — Le président de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), M. Norbert Rodrigue, a accusé le gouvernement fédéral de reporter encore une fois sur la population les conséquences de la crise économique.

Dans une analyse détaillée de la situation économique canadienne depuis 1972, M. Rodrigue a démontré que les travailleurs ont été les seuls à faire les frais de la lutte à l'inflation. Pendant que l'augmentation des salaires était ramenée à un niveau inférieur à celle

du coût de la vie grâce à la loi C-73, se traduisant par une perte de pouvoir d'achat, les profits, eux, ont retrouvé pendant les deux premiers trimestres de 78 leur rythme de croissance d'avant l'imposition des mesures dites anti-inflation.

Loin d'être bénéfique à l'économie canadienne, cette situation s'est soldée par un déficit de la balance commerciale canadienne causée par le réinvestissement à l'étranger des profits réalisés au pays. Ainsi, depuis le début de 1978, les sociétés canadiennes ont

investi la somme de \$770 millions à l'étranger", a déclaré le président de la CSN.

Pour pallier ce problème, les différents niveaux de gouvernement, en particulier celui d'Ottawa, ont contracté des emprunts à l'étranger réinjectés dans l'économie par le biais d'investissements à long terme. "Comme ces dépenses se font en général sur des projets qui ne créent que peu ou pas de surplus ou dont les effets sont longs à se faire sentir, les Canadiens assument collectivement les frais élevés du

financement de ces projets", a expliqué M. Rodrigue.

Plutôt que de faire payer aux Canadiens le prix de son incurie économique, la CSN a exigé du gouvernement fédéral qu'il renonce à ses réductions budgétaires annoncées depuis un mois et qu'il revienne sur sa décision de couper dans les prestations d'assurance-chômage.

La CSN est de plus d'avis que la période de réduction des taxes de vente, dont l'effet commence à porter fruit sur la consommation et l'emploi,

devrait être prolongée aux deux niveaux de gouvernement et qu'elle devrait être applicable à tous les secteurs de la part du gouvernement provincial.

Plus spécifiquement au gouvernement de Québec, la CSN demande l'indexation de l'impôt et du salaire minimum comme il s'était engagé à le faire précédemment.

Selon le ministre québécois du Travail et de la Main d'oeuvre, M. Pierre-Marc Johnson, plusieurs indices économiques démontrent une reprise

de l'économie au Québec. Aussi prévoit-il par conséquent que le taux de chômage devrait s'améliorer.

C'est en soulignant que le taux de chômage au Québec avait déjà été supérieur à 11 pour 100 que le ministre Johnson a commenté hier les plus récentes statistiques sur le chômage rendues publiques mardi matin.

M. Johnson était de passage hier à Magog alors qu'il amorçait une tournée du comté d'Orford par une rencontre avec la presse locale et régionale.

# Nous diffusons nos rabais sur la qualité

Cette tenue classique que l'on retrouve aujourd'hui dans la garde-robe de tout homme élégant, vous est offerte en pièces détachées à bons prix réduits.

Eaton, Place Ste-Foy, Ste-Foy  
(429) Achats en personne seulement, utilisez votre carte-comptable Eaton.

**Blazer** entièrement doublé. Mélange texturé polyester et laine. Devant fermé de deux boutons, des poches plaquées à rabats, trois poches intérieures, marine, brun, beige, noir. Tailles: 36 à 46 pour la plupart des statures. Prix courant Eaton

**95<sup>00</sup>**

**Pantalon** en flanelle de polyester lavable en machine. Poches pratiques. Beige, gris clair, gris, bleu, brun. Tours de taille: 30 à 42 dans le lot. Prix courant Eaton 32.50

(blazer) **69<sup>99</sup>** ch.

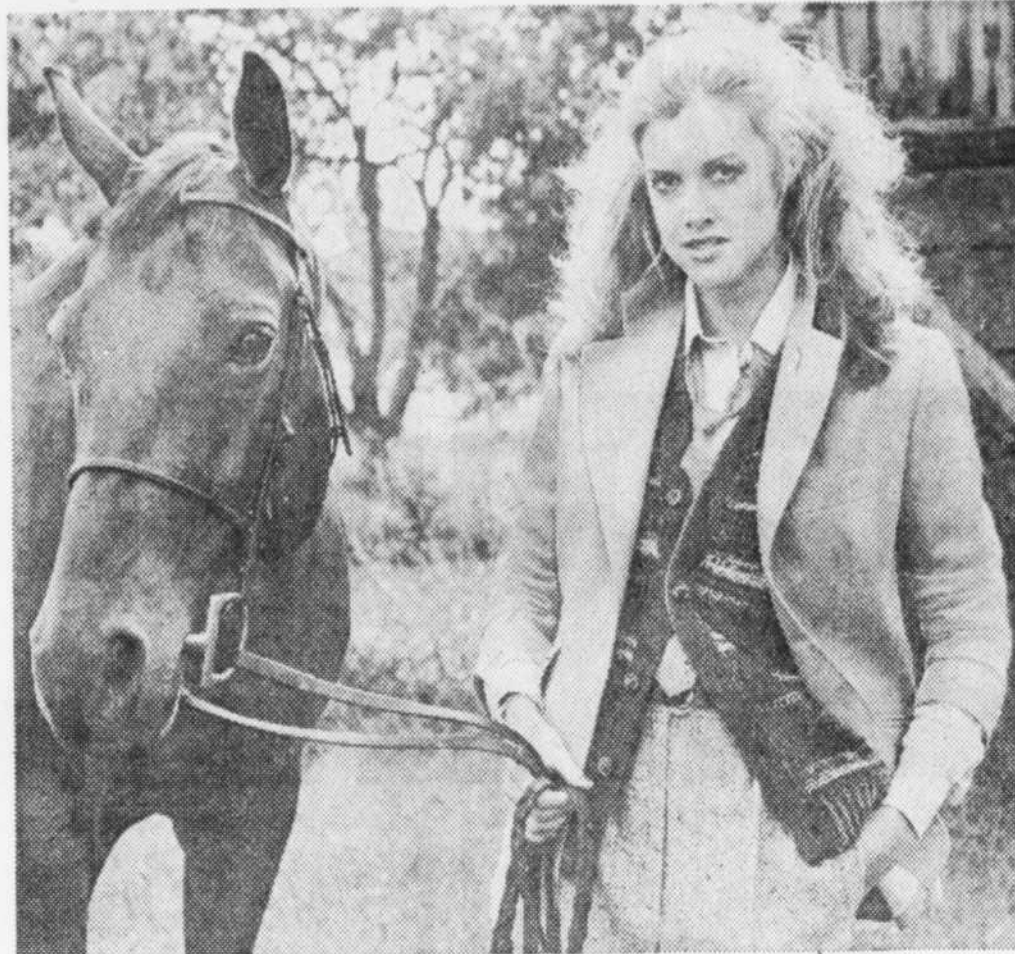
(pantalon) **21<sup>99</sup>** ch.

**21.99**  
ch.

**69.99**  
ch.

**EATON**  
où la mode est en valeur

## La nouvelle boutique Aquascutum à Sainte-Foy Une autre exclusivité Eaton.



### Aquascutum à l'image de toutes les femmes.

Fidèle à sa prestigieuse renommée, Aquascutum conçoit et réalise aujourd'hui une mode aux multiples interprétations, pensée spécialement pour répondre aux exigences et aux goûts des femmes de tous les âges qui cherchent la perfection. Notre nouvelle boutique Aquascutum, la seule dans la région de

Québec, présente une imposante collection de blazers, jupes, blouses, manteaux, impers et davantage. **Un défilé-capsule aura lieu demain, jeudi 14 septembre à 15h.** Le thé sera servi dans le rayon des manteaux. Nous vous invitons également à venir rencontrer le vice-président de la compagnie Aquascutum, monsieur J. Franks. Eaton, Place Ste-Foy, Ste-Foy. (444)

# EATON



"N'oubliez surtout pas de consulter la circulaire... vous y trouverez une foule d'autres spéciaux!"



**Boniprix**



**BANANES**  
GROS FORMAT  
LB **16¢**

**LONGES DE PORC FRAIS**  
PORTION DES CÔTES ENVIRON 3 LB **1.19**  
PORTION DU FILET ENVIRON 3 LB **1.39**  
CÔTELETTES DE PORC FRAIS COUPE DU MILIEU LB **1.89**

**CÉLÉRI DU QUÉBEC**  
CANADA NO 1 GROSSEUR 24 CH. **49¢**

**NECTARINES DE CALIFORNIE** LB **49¢**

**CUISSEAU DE VEAU FRAIS**  
UN BOUT OU L'AUTRE LB **1.89**

**CÔTELETTES DE VEAU FRAIS** LB **2.49**

**RÔTI D'ÉPAULE DE VEAU FRAIS** LB **1.49**

**CAROTTES DU QUÉBEC**  
CANADA NO 1 SAC 5 LB **59¢**

**CHOUX VERTS DU QUÉBEC CANADA NO 1 GROSSEUR 16** CH. **29¢**

**TOURTIÈRE LA BELLE FERMIÈRE** 16 OZ **1.39**

**SAUCISSON DE BOLOGNE**  
MAPLE LEAF RÉGULIER OU CIRÉ ENV. 2 1/2 LB **1.09**

**BOEUF FUMÉ à L'ANCIENNE**  
LESTERS TRANCHÉ SELON VOS BESOINS LB **3.99**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 16 SEPTEMBRE 78.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

<b>CAFÉ INSTANTANÉ</b> MAXWELL HOUSE POT 10 OZ <b>4.79</b>	<b>CAFÉ MOULU</b> MAXWELL HOUSE SAC 1 LB <b>2.88</b>	<b>SACS À ORDURES</b> EXTÉRIEURS GLAD PAQ. 10'S 26" x 36" <b>1.09</b>	<b>BISCUITS À LA GUIMAUVE</b> ENROBÉS DE CHOCOLAT 100% PUR CELLO LIDO TI-COO 285 G <b>89¢</b>	<b>GRUAU QUAKER</b> BOITE 1.25 KG <b>89¢</b>	<b>BACON SANS COUENNE</b> MAPLE LEAF RÉGULIER OU ÉPAIS PAQ. 1 LB <b>1.59</b>
<b>PEPSI-COLA</b> BOUTEILLES CONSIGNÉES BOUTEILLE 26 OZ <b>4/1.00</b>	<b>VINAIGRE BLANC</b> HEINZ CONT. 128 OZ <b>99¢</b>	<b>SAUCE À LA VIANDE</b> CATELLI BOITE 14 OZ <b>58¢</b>	<b>CHOCOLAT INSTANTANÉ</b> NESTLÉ QUIK BOITE 2 LB <b>1.97</b>	<b>THÉ ORANGE PEKOE</b> EN SACHETS RED ROSE BOITE 60'S <b>1.59</b>	<b>FROMAGE DOUX</b> MONT ST-HILAIRE BLANC OU JAUNE LB <b>1.69</b>
<b>JUS DE TOMATES</b> CANADA DE FANTAISIE HEINZ BOITE 19 OZ <b>4/1.00</b>	<b>MARGARINE ORDINAIRE</b> MARY LOU PAQ. 1 LB <b>2/89¢</b>	<b>CRISTAUX À SAVEUR D'ORANGE</b> TANG PAQ. DE 4 ENV. 3 1/2 OZ <b>95¢</b>	<b>YOGOURT AUX FRUITS</b> ASSORTIS YOPLAIT CONT. 500 G <b>79¢</b>	<b>RIZ FRIT INSTANTANÉ</b> DAINTY BOITE 12 OZ <b>57¢</b>	<b>SAUCISSES FUMÉES</b> HYGRADE PAQ. 1 LB <b>1.09</b>
<b>FARINE</b> PURITY SAC 3.5 KG. <b>1.45</b>	<b>JAVEL CONCENTRÉ</b> LAVO CONT. 128 OZ <b>77¢</b>	<b>MÉLANGE À GÂTEAU</b> SUPER MOELLEUX DE BETTY CROCKER BOITE 510 G <b>68¢</b>	<b>NOURRITURE POUR CHIENS</b> DR BALLARD'S BOITE 25 1/2 OZ <b>38¢</b>	<b>CIGARETTES ROTHMANS</b> CARTOUCHE 8 X 25'S FILTRE KING SIZE <b>7.45</b>	<b>SAUCISSE DE PORC</b> LA BELLE FERMIÈRE PAQ. 1 LB <b>1.49</b>
<b>POIS VERTS NO 4</b> CANADA DE CHOIX IDEAL BOITE 19 OZ <b>3/1.00</b>	<b>ESSUIE-TOUT KLEENEX</b> PAQ. DE 2 ROUL. <b>95¢</b>	<b>LAIT ÉVAPORÉ</b> CARNATION BOITE 16 OZ <b>2/87¢</b>	<b>SAUCE B.B.Q.</b> GAZA BOITE 19 OZ <b>39¢</b>	<b>FRITURE DE GOBERGE &amp; FRITES CONGELÉES</b> BLUE WATER BOITE ÉCONOMIQUE 2 LB <b>1.89</b>	<b>CRETONS BILOPAGE</b> 10 OZ <b>99¢</b>
<b>PÂTES ALIMENTAIRES</b> CATELLI SPAGHETTI SPAGHETTINI MACARONI COUPE BOITE 500 G <b>39¢</b>	<b>PAPIER HYGIÉNIQUE</b> SWAN'S DOWN PAQ. DE 4 ROUL. <b>99¢</b>	<b>POIRES &amp; PÊCHES</b> EN QUARTIERS LE SOLEIL D'AUSTRALIE ARDMONA BOITE 28 OZ <b>68¢</b>	<b>EAU MINÉRALE VICHY SAINT YORRE</b> BOUT. 32 oz <b>53¢</b>	<b>GÂTEAU CONGELÉ</b> MCCAIN DEEP 'N DELICIOUS BEURRE D'ARACHIDES VANILLE BANANE FORMAT 18 OZ <b>1.37</b>	<b>BOEUF FUMÉ</b> LESTERS 4 ENV. 2 OZ <b>1.49</b>

**vosre marché aux aubaines**

<b>ALIMENTATION RAYMOND ENR.</b> 1580, ST-LOUIS SILLERY, QUÉ. * APPROVISIONNEMENT ET SERVICE PAR	<b>MARCHÉ IGA</b> 378, rue RACINE LORETTEVILLE Hudon et Deaudeville Ltée	<b>MARCHÉ IGA</b> 3264, Chemin Ste-Foy, STE-FOY Ltée	<b>MARCHÉ DONNACONA ENR.</b> 225, Notre-Dame, DONNACONA	<b>ALIMENTATION BEAUPORT ENR.</b> 885, ave ROYALE BEAUPORT	<b>ALIMENTATION DES CHÊNES ENR.</b> 135 ouest, Des Chênes QUÉBEC	<b>MARCHÉ LAFOREST Inc.</b> 3100, LAFOREST STE-FOY	<b>ALIMENTATION POULIN ENR.</b> 335, boul. Wilfrid HAMEL VILLE VANIER	<b>SUPER MARCHÉ IGA/BONIPRIX</b> 2480, Chemin Ste-Foy STE-FOY
--	--	--	--	---	---	---	--	--